



BALÉARES

|    |                                                                       |
|----|-----------------------------------------------------------------------|
| FR | Ventilateur de plafond (Notice originale)                             |
| EN | Ceiling fan (Original manual translation)                             |
| DE | Deckenventilator (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)             |
| ES | Ventilador de techo (Traducción del manual de instrucciones original) |
| IT | Ventilatore da soffitto (Traduzione dell'avvertenza originale)        |
| PT | Ventilador de tecto (Tradução do livro de instruções original)        |
| NL | Plafond ventilator (Vertaling van de originele instructies)           |
| EL | ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΟΡΟΦΗΣ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ)             |
| PL | Wentylator sufitowy (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)            |
| FI | Kattoilmastointilaite (Käännös alkuperäisestä ohjeet)                 |
| SV | Takfläkt (Översättning från originalinstruktioner)                    |
| BU | Вентилятор за таван (Превод на оригиналната инструкция)               |
| DA | Loftventilator (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)          |
| RO | Ventilator de plafon (Traducere din instrucțiunile originale)         |
| RU | Потолочный вентилятор (Перевод с оригинальной инструкции)             |
| TU | Tavan vantilatörü (Orijinal talimatlar çeviri)                        |
| CS | Stropní ventilátor (Překlad z originálního návodu)                    |
| SK | Stropný ventilátor (Preklad z originálneho návodu)                    |
| HE | תורוקמ תוארוהמ סוגרת) הרקת רראמ                                       |
| AR | (فيلصراال تاميلعلال نم قمجرتال) قففقوس قفومت قحورم                    |
| HU | Plafonventilátor (Fordítás az eredeti utasítások)                     |
| SL | Stropni ventilator (Prevod iz izvirnih navodil)                       |
| ET | Laeventilaator (Tõlge originaal juhiseid)                             |
| LV | Švytuojantis ventilatorius (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā) |
| LT | Svarstigais ventilatorius (Vertimas iš originalių instrukcijos)       |
| HR | Stropni ventilator (Prijevod prema originalne upute)                  |



© FAR GROUP EUROPE

112470-3-Manual-K-20231121

fartools.com



x 1

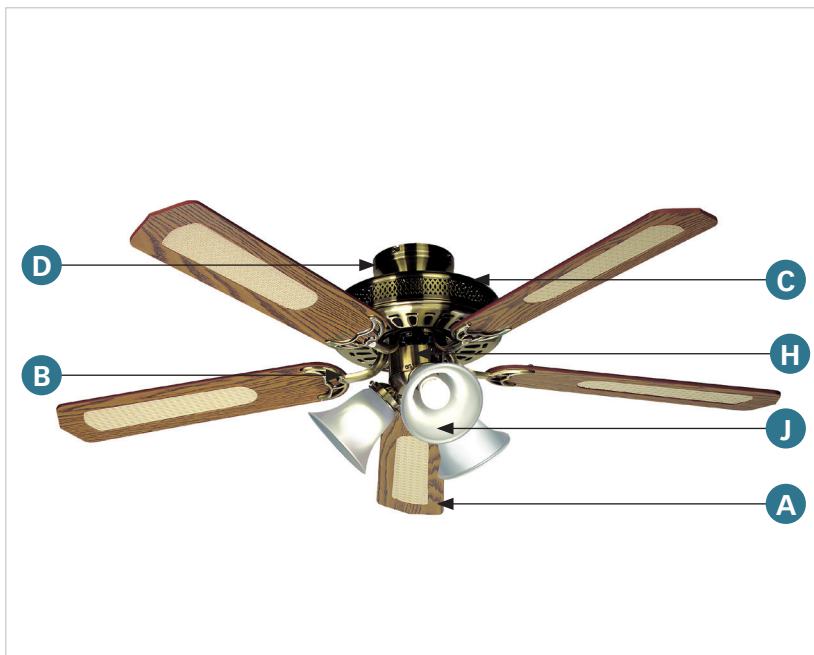


30 min



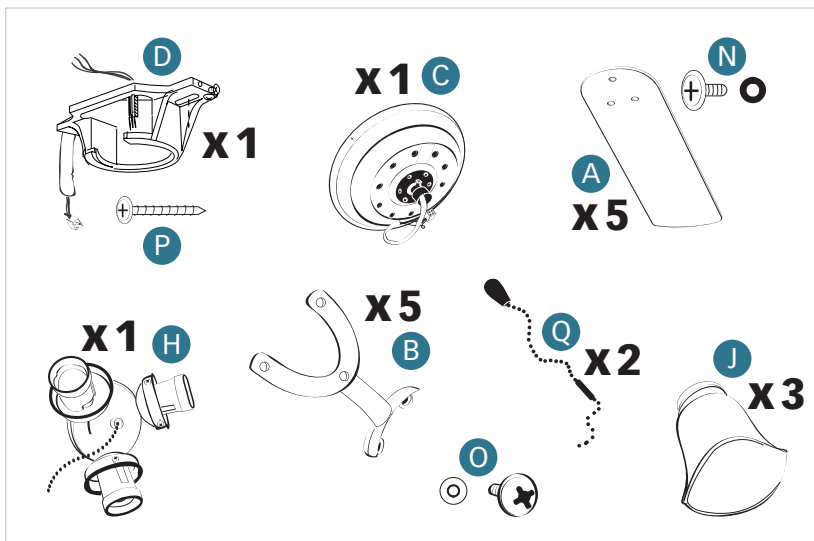
Description et  
repérage des organes  
de la machine  
Description and  
location of machine  
parts

# A



Contenu du carton  
Contents of box

# C



Points de collecte sur [www.quefairendemesdechets.fr](http://www.quefairendemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



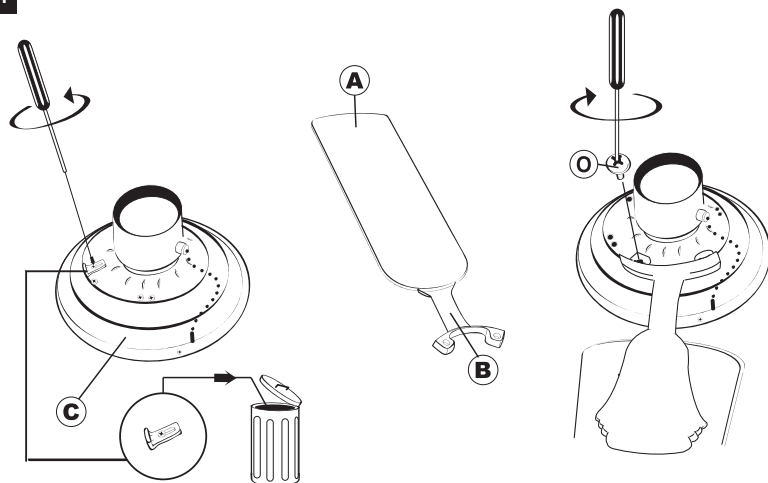
Assemblage de la  
machine  
Assembling the  
machine

D

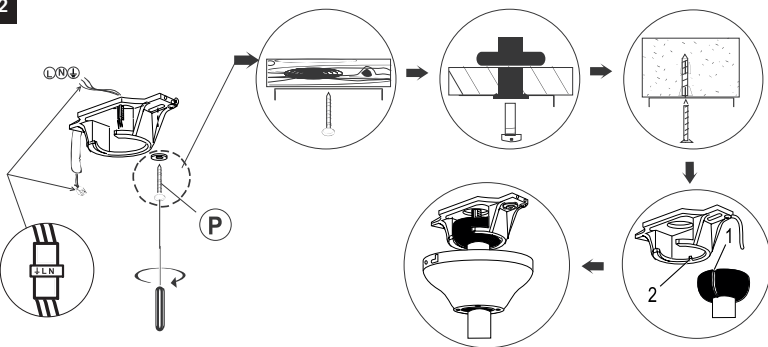
BALÉARES



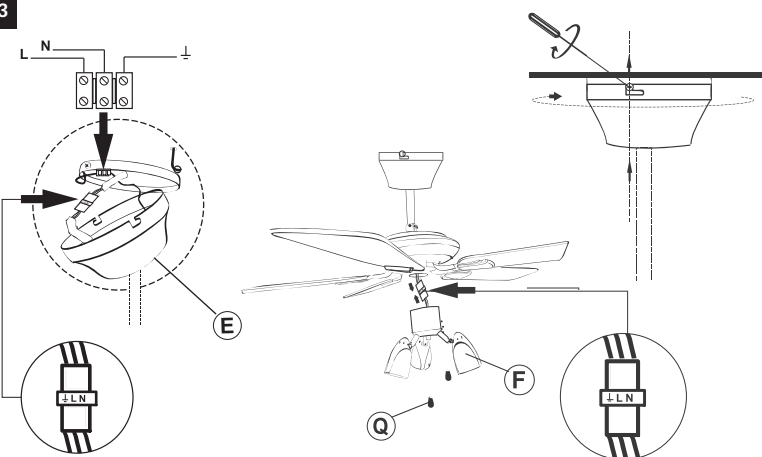
01



02



03

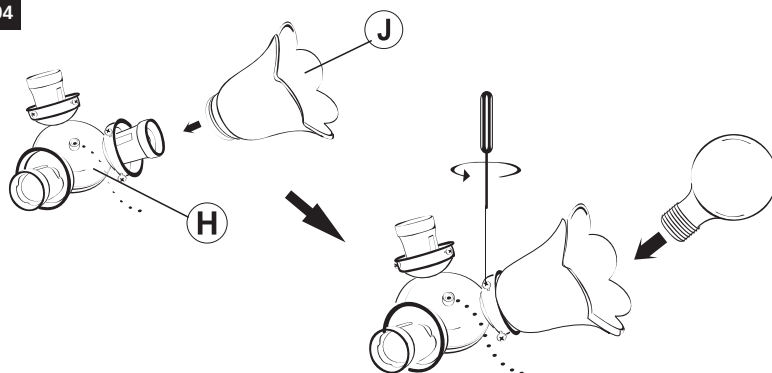




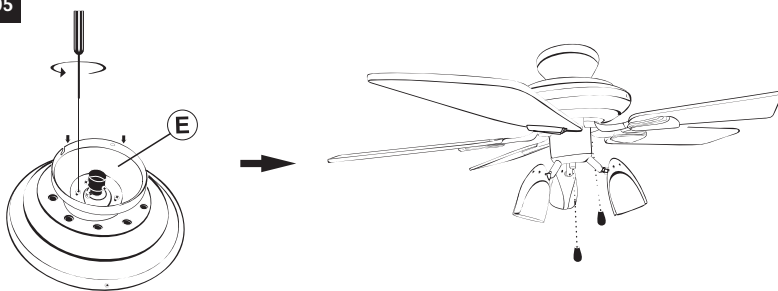
Assemblage de la  
machine  
Assembling the  
machine

D

04



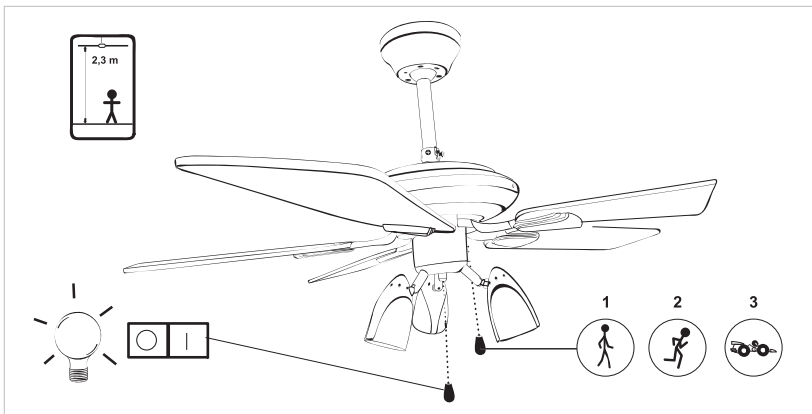
05





Fonctionnalité de la  
machine  
Functions of the  
machine

E





|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |               |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|  | Tension et fréquence assignée:<br>Nominal frequency and power:<br>Spannung und Frequenz:<br>Tensión y frecuencia fijada:<br>Tensione e frequenza assegnata:<br>Tensão e frequência fixa:<br>Aangegeven spanning en frequentie:<br>ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ:<br>Napięcie i częstotliwość przydzielona:<br>Jännite ja määrittetty taajuus:<br>Angiven spänning och frekvens:<br>Anført spænding og frekvens:<br>Tensiune și frecvență de lucru: | <b>Заданное напряжение и частота:</b><br>Tahsis gerilimi ve frekansi:<br>Stanovené napětí a frekvence:<br>Stanovené napätie a frekvencia:<br>מחצית ומדר מוקצב<br>الخطيئة والذبذبة المبرمجة.<br>Névleges feszültség és frekvencia:<br>Napetost in določena frekvenca:<br><b>Консумирано напрежение и честота :</b><br><b>Määratud pinge ja sagedus</b><br><b>Nustatyta įtampa ir dažnis</b><br><b>Noteiktais spriegums un frekvence.</b><br>Napon i nazivna frekvencija: | 230 V ~ 50 Hz |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |               |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|  | Puissance assignée:<br>Nominal power:<br>Leerlaufdrehzahl:<br>Potencia fijada:<br>Potenza assegnata:<br>Potência assinada:<br>Onbelast toerental:<br>ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ:<br>Prędkość na biegu jałowym:<br>Teho:<br>Angiven effekt:<br>Anført styrke:<br>Putere de lucru: | <b>Заданная мощность:</b><br>Tahsis edilen güc:<br>Stanovený výkon:<br>Predpísaný výkon:<br>כוח מוקצב.<br>القدرة المبرمجة.<br>Névleges teljesítmény :<br>Določena jakost:<br><b>Консумирана мощност:</b><br><b>Määratud võimsus.</b><br><b>Nustatyta galia</b><br><b>Noteiktā jauda</b><br>Nazivna snaga: | 60 W |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
|  | Vitesse à vide:<br>No-load speed:<br>Drehzahl unbelastet:<br>Velocidad vacía:<br>Velocità a vuoto:<br>Velocidade no vácuo:<br>Leerlaufdrehzahl:<br>ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ:<br>Prędkość bez obciążenia:<br>Tyhjäkäyntinopeus<br>Tomgångshastighet:<br>Hastighed i ubelastet tilstand:<br>Viteza în gol: | <b>Скорость вращения на холостом ходу:</b><br>Boşalma hızı:<br>Rychlost naprázdno:<br>Rýchlosť pri chode naprázdno:<br>מהירות ריק.<br>السرعَة على الفارغ.<br>Üres sebesség:<br>Prosti tek:<br><b>Скорост на празни обороти:</b><br><b>Kiirus tühikäigul</b><br><b>Tuščio prietaiso greitis</b><br><b>Tukšgaitas ātrums</b><br>Brzina praznog hoda: | 80 - 130 - 170 min <sup>-1</sup> |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|  | Lire les instructions avant usage :<br>Read the instructions before use :<br>Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :<br>Léase las instrucciones antes de usar :<br>Leggere le istruzioni prima dell'uso :<br>Ler as instruções antes da utilização :<br>Lees voor het gebruik de instructies :<br>ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ :<br>Zapoznać się instrukcją przed użyciem :<br>Lue ohjeet ennen käyttöä :<br>Läs anvisningarna före användning :<br>læs instruktionerne før brug<br>Înainte de utilizare, cititi instructiunile : | <b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b><br>Kullanmadan talimatları okuyunuz :<br>Pozorně si přečtěte následující pokyny :<br>Pred použitím si prečítajte pokyny :<br>זרם חילופי<br>اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.<br>használat előtt olvassuk el az utasítást :<br>Pred uporabo preberite ustrezna navodila<br><b>Прочетете указанията за употреба :</b><br><b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b><br><b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b><br><b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b><br>Pročitati upute prije uporabe: | X |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |



|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|  | Conformité européenne<br>Conforms to EC standards :<br>CE-Konformität :<br>Cumple con las directivas CE :<br>Conforme alle norme CE :<br>Conforme às normas CE :<br>Voldoet aan de EG-normen :<br>ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ<br>Zgodność z normami CE :<br>EU-standardien mukainen :<br>EU-standardien mukainen :<br>Overholder EU standarderne :<br>Conform cu normele europene: | <b>соответствие европейским стандартам:</b><br>Avrupa uygunluk :<br>evropská shoda :<br>európska dohoda :<br>התאמה לתקנים האירופיים<br>مطابق للمواصفات الأوروبية.<br>evropska ustreznost :<br>európai megfelelőség :<br><b>Съответствие с европейските норми :</b><br>Euroopa Liidu vastavusmärk<br>Europinių normų atitikima<br>Atbilstība Eiropas standartiem<br>Europiska sukladnost | X |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |

|  |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                          |   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|  | Danger :<br>Danger :<br>Gefahr :<br>Peligro :<br>Pericolo :<br>Perigo :<br>Gevaar :<br>ΚΙΝΔΥΝΟΣ:<br>Niebezpieczeństwo :<br>Vaara :<br>Fara :<br>Fare :<br>Pericol : | <b>Опасно :</b><br>Tehlike :<br>Nebezpečí :<br>Nebezpečenstvo :<br>סכנה.<br>خطر.<br>Veszély :<br>Nevarnost:<br><b>Опасно :</b><br><b>Oht</b><br><b>Pavojus</b><br>Bīstamība<br>Opasnost: | X |
|  |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                          |   |

|  |  |            |
|--|--|------------|
|  |  | 3x60 W E27 |
|--|--|------------|

|  |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                            |        |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|  | Poids :<br>Weight :<br>Gewicht :<br>Peso :<br>Peso :<br>Peso :<br>Gewicht :<br>ΒΑΡΟΣ :<br>Masa :<br>Paino :<br>Vikt :<br>Vægt :<br>Greutate : | <b>Бес :</b><br>Ağırlık :<br>Hmotnost :<br>Hmotnosť :<br>משקל<br>الوزن.<br>Súly :<br>Teža :<br><b>Төрлө :</b><br><b>Raskus</b><br><b>Svoris</b><br><b>Svars</b><br>Težina: | 7.8 kg |
|  |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                            |        |

|  |  |        |
|--|--|--------|
|  |  | 132 cm |
|--|--|--------|





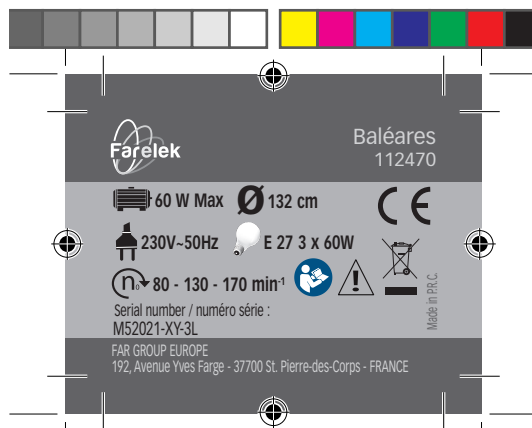
|                                                                                                         |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Exigences d'écoconception - Ecodesign requirements                                                      |                 |
| Exigences relatives aux informations sur le produit - Product information requirements                  |                 |
| Débit maximum du ventilateur (F) - Maximum fan flow rate (F)                                            | 134.72 m³/min   |
| Puissance absorbée du ventilateur (P) - Fan power input (P)                                             | 57.11 W         |
| Valeur de service (SV) - Service value (SV)                                                             | 2.36 (m³/min)/W |
| Norme de mesure pour la valeur de service - Measurement standard for service value                      | IEC 60879:2019  |
| Consommation électrique en veille (P <sub>SB</sub> ) - Standby power consumption (P <sub>SB</sub> )     | 0 W             |
| Niveau de puissance sonore du ventilateur (L <sub>WA</sub> ) - Fan sound power level (L <sub>WA</sub> ) | 46.45 dB (A)    |
| Vitesse maximale de l'air (C) - Maximum air velocity (C)                                                | 1.76 meters/min |
| Consommation électrique saisonnière (Q) - Seasonal electricity consumption (Q)                          | 19,2 kWh/a      |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|  | Recyclable, soumis au tri sélectif<br>Recyclable, subject to recycling<br>Recyclingfähige, unterliegen Recycling<br>Reciclables, sujetos a reciclaje<br>Riciclabili, soggetti a riciclaggio<br>Recicláveis, sujeito à reciclagem<br>Recycleerbare, onderworpen aan recycling<br>ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΕΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΕ ΚΥΚΛΩΣΗ<br>Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu<br>Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys<br>Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning<br><b>Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране</b><br>Genarvendelig underlagt genbrug | Reciclabile sub rezerva reciclare<br><b>Повторно упаковка подлежит вторичной переработке</b><br>Geri dönüşüm Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu<br>Recyklovateľné podléhající recyklaci<br>Recyklovateľné podliehajúce recyklácii<br>רחמלל דרחמלל הדיראה אשונ<br>ريودملا قايلا مال ديضت ريودملا قايلا مال ديضت ريودملا قايلا مال ديضت<br>Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás<br>Reciklirati predmet recikliranja<br>Pakendite suhtes ringlussevõtu<br>Pārstrādājams iepakojums atreizējai pārstrādei<br>Perdibamų taikomos perdibimo<br>Može se reciklirati, podložno selektivnomu sortiranju | X |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|  | <p>Soumis à recyclage<br/>         Subjected to recycling<br/>         Sujeto a reciclaje<br/>         Sottoposti a riciclaggio<br/>         Sujeitos à reciclagem<br/>         Não deite no lixo :<br/>         Niet wegwerpen :<br/>         ΜΗΝ ΤΗΝ ΤΕΤΑΕ :<br/>         Nie wyrzucac :<br/>         Älä heitä pois luontoon :<br/>         Batteriet får inte kastas :<br/>         Bortkast det ikke:<br/>         Nu le auncati :</p> | <p>Не выбрасывайте в мусорный ящик<br/>         Atmayiniz :<br/>         Nevyhazujte je do bežného odpadu :<br/>         Neodhadzovat :<br/>         אין לרוק סוללות<br/>         فلا ترمدها لهذا في القمامة.<br/>         ne mečíte1<br/>         Ne odvržite ga/jih vstran :<br/>         Не го изхвърляйте :<br/>         Ärge visake seda minema :<br/>         Nemétykíte :<br/>         Nemest :<br/>         Podvrgnuto recikliranju</p> | <p>X</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|

### Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.



112470-3-Sticker-H.indd 1

21/11/2023 08:54



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
הצהרת תואמת  
Uygunluk beyanı  
التصديق بالخطابفة  
PROHLÁŠENÍ SHODY  
EGYVEZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ATITIKTIES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subseminatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsány,  
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninei podpisaný,  
Allekirjoittanut,  
Ο κατωφιο υπογράφωνος,  
Nizšie podpisaný  
החתום מה  
الحقوق أدناه  
Alulírott,  
Podpisani,  
Apakša parakstijies  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
Oświadczam niniejszym, że  
Ilmoitetaan täten että,  
Δια του παρόντος δηλώνει 'ΟΤΙ,  
tymto vyhlasuje, že  
מכיר בה כי  
يصرح استنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék Izjavi da,  
Pāreiskia, kad,  
Ar šo apliecinā, ka,  
Kinnitab, et  
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Declare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявява с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declara prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tímto prohlašuje, že,  
Pāreiskia, kad,

Ventilateur / Fan / Ventilator / Ventilador / Ventilatore / Ventilador / Ventilator / Auemisthrax / Wentylator / Flakt /  
Tuuletin / вентилатор / Ventilator / Ventilator / Потолочный вентилятор / Tavan ventilatör /  
Stropní ventilátor / Stropný ventilátor / مژوحة تهوية سقفية / مآثر תקרה / Plafonventilator /  
Stropni ventilator / Laeventilaator / Švytuojantis ventiliatorius / Svarstigais ventilators

## code

FARTOOLS / 112470 / BALÉARES / M52021-XY-3L

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,  
zodpovedá normám ES.  
מתאים ועונה לתקני  
بان الاجاز مطابق و يلى معايير مجموعة الدول الاوربية  
kielegiti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standardeite,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU 2015/863/EU  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021  
EN60335-2-80:2003+A1+A2  
EN62233:2008  
EN IEC 60598-2-1:2021  
EN IEC 60598-1:2021+A11:2022  
EN 62493:2015  
EN IEC 62031:2020+A11:2021  
2009/125/EC  
Commission Regulation (EU) No.206/2012 + (EU) No.2016/2282  
EN IEC 60879:2019  
EN 60704-2-7:2020  
EN 60704-1:2010+A11:2012  
EN 50564:2011

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
16/11/2023  
Fait à St. Pierre-des-Corps

## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassabons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

### EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l'usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door onjuist gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΕΛΑΤΤΩΣΗ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΓΓΕΒΑΣΕΙΣ Η ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

### PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objęte gwarancja

na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży użytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz.ści wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użytkowania niezgodnego z normami urządzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urządzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tilltänkt ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuskunnukaisesta kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- virheet lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden kasittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassabonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

#### RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casa. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

#### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает силой контракта, имеющей, силу, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствия изделия нормам использования, демонстрация или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате سوء в работе изделия.

#### TU. GARANTI

Bu, arac, satis tarihinden itibaren, kullanıcının sağdece vezne alınırsını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları degistirmek icindir. Bu garanti aracın sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

#### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí

v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

#### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja uživateli a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

#### HE. תשובה

ימנע לכל תיווח תיווחה הו ילכ שמתשלם הרכיבה מים ומחירו רוציה תלכוד תיווחה. הפוקה שוג תנצחבו הנה וז תיווחה. סימונע סיקלח תפלקה סינקת דמוע וניאש דויבט שומיש לע להכ יתלב תוברעתהם האצותכ סרגנש קזנ לע וא הנוקה דצמ תונלשר וא תישורמ לשבמ האצותכ סרגנש קזנ הסכמ הנה ילכב

#### AR. الضمان

على مجرد توريدى بقطاع الشراء يتدفع في تاريخ البيع الى المشتري عمل وبناء عيب في التصدي عوفي الجواند اعتمارا ان هذه الة دة حصرية تعلقا في أي ارجاز، ولا في حالة تعرضه لالتلفات حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير لا يكون هذا الضمان ابلال للتطبيق في تمل الضمان فاي سيجبال الارجاء الةاطلة لا ينطبق الضمان على الخرد الزاتج عن مخرجة او في حالة الةمال من قبل المشتري نابعة عن عمليات تدفع على

#### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetén a fogvasztó részére történt eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

#### SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zašciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov

na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

#### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kassatseki alusel kasutatajale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamise või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

#### LV. GARANTĪJA

Šis prietaiss yra uzskrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsilaukusius trumplaiakius gedimus. Ši garantija detaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirktui ji sugadinus. Garantija taip pat netalkoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus.

#### LT. GARANTUJA

Sim darbarikam ir ligum noteika garantija visiem defektiem, kas saistas ar konstrukciju un materialu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu pardod lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantija ieklauj bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskana ar drosibas noteikumiem, ne gadijumos ja bojajumi radusies nesankcionetas lejauskšanas gadijuma vai ari pierceja nolaidibas del. Garantija nav deriga, ja bojajumi radusies darbarika defekta del.

#### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju stete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

### SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

**fartools.com**

